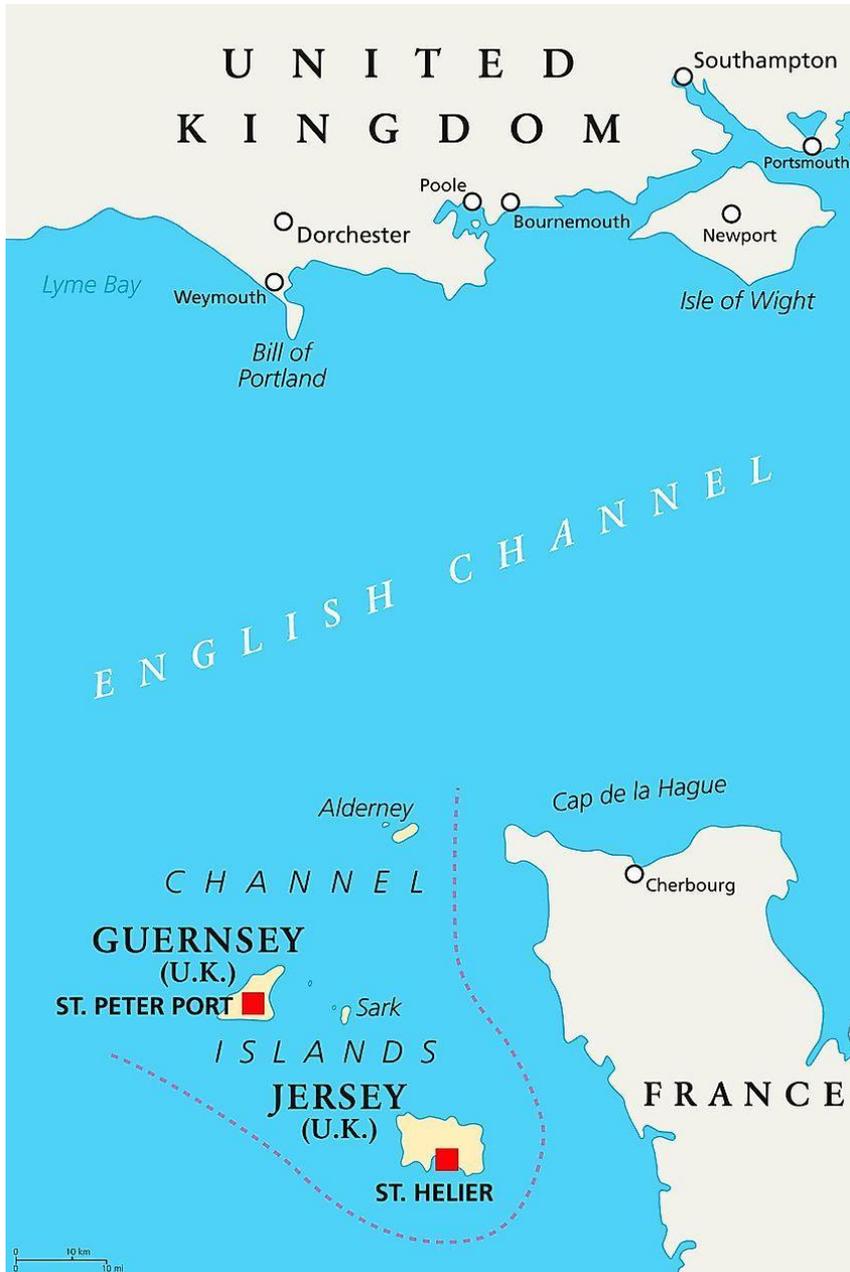


INGLESE

Languages of the Channel Islands

When we think about the UK, we tend to think about the English language perhaps Welsh and Irish but nothing else. There's a beautiful constellation of minority languages in the Channel. Given its proximity to France it's no surprise that the Channel Islands have their own languages that are similar to old French.



In Alderney people used to speak Auregnais but unfortunately the last native speaker died in 1960 and therefore now the language is considered extinct.

In Jersey people there's a minority language spoken by nearly 3.000 native speakers, called Jerriais. Jerriais is an important part of Jersey's heritage not only because it used to be the first language in the past but because it was useful in harsh periods such as WWII. During the occupation islanders had the possibility to speak without being understood by the Germans.

<https://www.laprensa-latina.com/jerriais-the-secret-language-that-baffled-the-nazis/>



Considering the message at the airport it's clear that this language is highly influenced both by English and French. Jerriais is still widely spoken on the island and the good thing is that new words are constantly added to its vocabulary. This means that the language is still alive. From the 60s courses of this language are offered in every class at primary school because the government believes that it is important to understand the cultural heritage of the island.

Not among the Channel Island but still an important island in the UK is the Isle of Man, an island nation and self-governing British Crown Dependency in the Irish Sea between Great Britain and Ireland.



The recent history of Manx, the language spoke on the island, is particularly interesting. In 2009 the UN declared Manx extinct. Soon after the declaration a lot of children started writing saying "if Manx is extinct, what language are we writing in?" So, Manx was brought back to life and now it is taught and spoken on the island.

<https://www.theguardian.com/education/2015/apr/02/how-manx-language-came-back-from-dead-isle-of-man>

It is a Celtic language with the same roots as Gaelic so it's no wonder to find similarities with Irish especially in the way words are pronounced.

Manx in five minutes

Kys t'ou [kɪs t̪au] **How are you?**

Ta mee braew [t̪a mi brau] **I am fine**

Goll as gaccan [gɔɫ as gagan] **Going and grumbling**
(a common reply to Kys t'ou?)

Gura mie ayd [gurə mai ɛd̪] **Thank you**

Palçhey puddase as skeddan dy liooar [ˈpalitʃə
pə ˈd̪ɛːs as ˈskaðən d̪ə liuːr] **Plenty of potatoes and**
herring enough (part of a New Year blessing)

Bioys da dooinney as baase da eeast [ˈbjoːəs d̪ɛː
d̪un̪iə as bɛːs d̪ɛː jiːs] **Life to man and death to fish**
(i.e. may the fishermen return safely from the sea
with a good catch)

Ta graih aym ort [t̪a grai ɛm ɔrt̪] **I love you**

SPAGNOLO

El caso curioso del Val d'Aran: ni españoles ni catalanes ni franceses: araneses.

Geográficamente, el Val d'Aran está en Francia, pero no es francesa, española ni catalana su cultura y sobretodo su idioma.

“Con la aprobación de la **Ley 16/1990, del 13 de julio, sobre el régimen especial del Valle de Aran** el aranés fue reconocido como lengua oficial. Esta ley dedica el artículo 2 al aranés.

Artículo 2

- El aranés, variedad de la lengua occitana y propia del Aran, es oficial en el Valle de Arán. Así como el catalán y el castellano, de acuerdo con el artículo 3 del Estatuto de Autonomía de Cataluña.
- De acuerdo con el artículo 3.4 del Estatuto de Autonomía de Cataluña, el aranés debe ser objeto de estudio y de especial respeto y protección, y se debe garantizar el uso de tanto en el sistema educativo como en la actividad de la Administración de la Generalitat de Cataluña y en los medios que dependen de la CCRTV en el territorio del Valle de Aran.
- La Generalitat y las instituciones del Aran deben adoptar las medidas necesarias para garantizar el conocimiento y el uso cotidiano del aranés hacia su normalización.
- La Generalitat y las instituciones del Aran deben velar por su mantenimiento, la promoción y la difusión de la cultura aranesa. La **Ley 1/1998 del 7 de enero, de política lingüística** en su artículo 7 hace referencia a la protección del aranés. El aranés, variedad de la lengua occitana propia del Valle de Aran, se rige por lo que se refiere a su uso, por la Ley 16/1990, del 13 de julio, sobre el régimen especial del Valle de Aran, y además, por los

preceptos de esta Ley, los cuales no pueden ser interpretados en detrimento del uso del aranés. La **Ley orgánica 6/2006, del 19 de julio, de reforma del Estatuto de Autonomía de Cataluña**, establece en el artículo 6.

- La lengua occitana, denominada aranés en el Aran, es la lengua propia de este territorio y es oficial en Cataluña, de acuerdo con lo que establece este Estatuto y las leyes de normalización lingüística.”

<https://www.conselharan.org/es/ua-lengua-oficiau/>

El Val d'Aran es un pequeño valle de montaña con una población de 10.000 personas; geográficamente debería estar en Francia, pero oficialmente se encuentra dentro de los límites de Cataluña. A pesar de haber formado parte de reinos más grandes durante siglos, Val d'Aran ha mantenido su identidad local con la lengua aranesa, que está oficialmente reconocida como la tercera lengua de Cataluña con el catalán y el castellano .

En los siglos XI y XII se difundió la lengua occitana por toda Europa por trovadores, poetas y escritores de romances medievales.

Sin embargo, en el sur de Francia, donde todavía se habla occitano, el idioma nunca se oficializó.

En cambio en Val d'Aran, la lengua occitana sobrevivió como aranés, y hoy alrededor del 40% de los habitantes de Val d'Aran saben leer, escribir y hablar aranés. Fue reprimido durante el régimen franquista y recibió reconocimiento oficial cuando el gobierno catalán concedió la autonomía a Val d'Aran en 1991. Y en 2010, el aranés fue proclamado co- oficial junto con el castellano y el catalán, no solo en la Val d'Aran, sino en toda Cataluña.

El aranés hoy es una lengua oficial en toda Cataluña y eso le da cierto poder al aranés que no está en peligro, al menos no en el corto plazo

En las escuelas de la Val d'Aran estudian en aranés; hay literatura y artículos araneses; y los programas de radio y de noticias se transmiten en el idioma. El idioma todavía vive, en el valle, y ha llegado hasta en la red:

<https://www.continental.com.ar/internacional/val-d-aran--ni-espanoles-ni-catalanes--simplemente-araneses- a61e832dda6743a205642f57d>

<https://twitter.com/enaranes>



Cerca su Twitter



en.aranés

Accedi

Iscriviti



Segui

En Aranés

@EnAranes

Canau oficiau deth @conselharan entara normalizacion e potenciacion dera lengua pròpia d'Aran, er aranés. Seguí-mos!

Val d'Aran conselharan.org/aranes/

Iscrizione a ottobre 2019

372 following 1.250 follower

Tweet Tweet e risposte Contenuti Mi piac

Tweet fissato



En Aranés @EnAranes · 26 apr 2021

A despièch de non poder organizar cap event aguest Sant Jòrdi, auem hèt un vidèu damb diuèrses personas deth territòri entà promòir era literatura aranesa.

en.aranés pretende ser una herramienta que permita la difusion del aranés dentro del mundo de las nuevas tecnologías.

Dentro de esta encontramos algunas nociones básicas de la lengua como el alfabeto o los diferentes tipos de palabras, un diccionario de palabras, un traductor, contenido multimedia y a su vez también hay una conexión directa a la red social de @en.aranes.

en.aranés preten èster ua airina que permetegue era difossion der aranés laguens deth mon des naues tecnologies.

Laguens d'aguesta trapam bèrs nocions basiques dera lengua coma er alfabet o es diferents tipos de paraules, un diccionari de paraules, un traductor, contengut multimedia e ua conexion directa tath hilat sociau de @en.aranes.

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.alvaroarinocabau.enaranes>

<https://www.instagram.com/en.aranes/?hl=it>

<https://www.facebook.com/enaranesCGA>

← en.aranes :



536
Post

1.101
Follower

819
Seguïti

en.aranes

<http://publicacions.conselharan.org/ficha/207/ua>

[_fantasia_deth_doctor_ox](#)

www.conselharan.org/

Segui

Messaggio



Rèpte ortogra...



CARACTERISTIQUES DER ARANÉS

	FRANCÉS	CATALAN	CASTELHAN	ARANÉS
1	fête	festa	fiesta	hèsta
2	lune	lluna	luna	lua
3	miel	mel	miel	mèu

- 1 Era -f latina se convertís en -h (soent aspirada)
- 2 Era -n intervocálica se pèrd
- 3 Era -l finau se vocalize en -u



Piace a **muslagordin** e **altre persone** **en.aranés** ORTOGRAFIA 🇫🇷 🇪🇸 🇬🇧 En tot comparar es diuèrses lengües romaniques: francés, catalan, castelhan e #aranés, se pòt dedusir es caracteristiques ortografiques pròpies dera nòstra lenqua.

VOCABULARI D'IGIÈNA PERSONAU



brèssa de dents



piente



saboneta



tovalhòla



barnús



Piace a **b.bernadets** e **altre persone** **en.aranés** VOCABULARI 🇫🇷 Era igièna personau ei plan importanta! Tanben lingüisticament. Compartim era solucion der exercici de vocabulari Saberries des nòms d'aguesti productes d'igièna.
 #ortografia #exercici #exerciciortografic
 #exercicisenAranés #aranés #aranès
 #PublicacionsEnAranés #ortografiaaranesa